

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80508632
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 14.01.2021
Del. Date : Fecha rec: Rec date :

Proveedor / Supplier
Código : 01000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier
Transport number: 290824
Razón social : LKW WALTER Internationale
Matricula : 6282HNB
Placa Nb : Remolque : HROA7252
Remolque :
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Custodian: Direction:
Del. address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embleje Packaging Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Box	Nº Pedido Order No.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031 (Sioano) 501050314 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 18 GEN 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	360		PZA	TBA-501494 TBA-501712 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 360 Quantità effettiva: 12 Tipo imballaggio: 12 Quantità imballi: 12 Conformità alle schede d'imballo: SI NO Data controllo: 18.1.21 Firma: 18.1.21	012	16827703/16833785	30	550004318501	18.1.21
Peso netto total : 3.985,920 Total net weight:		Peso bruto total : 4.756,320 Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: Total Nb of palets or containers: 012 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)						

Observaciones: Comments:
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.
F. A. Fagor Ederlan S. Coop.
18 GEN 2021
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

☐ A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

Ejemplar para el destinatario
Exemplaire du destinataire / Copy for consignee

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

(CMR)

LETTRÉ DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Ederlan Koop.E. Torreón Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: C0225202		6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) REF: 80508631 80508632	
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Via degli Agostini, 4 20076 Bori, Italia		7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name NewLine Company Srl Domicilio / Domicile / Address Via degli Agostini, 241 - 00134 Santa Palomba (RM) Sede Leg.: Via Vignola, 13 - 07026 Olbia (OT) País / Pays / Country Riva 1055501900 Recibo y aceptación Reçu et acceptation Receipt and acceptance Alisa Tropa E. Tropa OT97500800 Alisa Tropa E. Tropa OT97500800	
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida Heure de départ / Time of departure		8 Reservas y observaciones del transportista al momento de tomar en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods 6282-HNB R-HROA7252	
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours		9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender	
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 80508631.32			
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods
14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³	
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autres frais Other charges	
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars		19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery	
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)			
21 Establecido en Établi à Established in		22 Recibo de la mercancía Reçu de la marchandise Receipt of goods Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival Hora de salida Heure de départ Time of departure	
23 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.		24 Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier 18 GEN 2021	
25 Firma o sello del destinatario Signature ou timbre du destinataire Signature or stamp of the consignee Ricevuta e riserva di verifica su qualità e quantità			
26 Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier			

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 5,9 - 16,18 + 22
A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

0105010

(ADP)
En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla, su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADP, capítulo 5; número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, à la dernière ligne du cadre, le numéro ONU, les marchandises des classes 1 et 7, voir demande spécifique dans ADP, Chapitre 5; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADP, Part 5; The label number and Packing Group.

31379503-H